

(kurdisch-kurmandschi)

Pirsên zaniyarî di derheqa nexweşan de Patientenerhebungsbogen



Navê Malbatê: _____
Familiename: _____
Roja ji dayikbûnê: _____
Geburtsdatum: _____
Welatê resen (bingehîn)/: _____
Herkunftsland/-ort: _____
Zimanzanî
(çend zimanan dizanê): _____
Sprachkenntnisse: _____

Nav: _____
Vorname: _____
Nasnama welat: (Hemwelatî): _____
Staatsangehörigkeit: _____

Tenê jibo zarokên piçûk (di bin 18 salî de) / Perpîrsê perwerdekirinê (xwedîkirinê)

Nur bei Minderjährigen: Erziehungsberechtigter

Navê Malbatê: _____
Familiename: _____
Roja ji dayikbûnê: _____
Geburtsdatum: _____

Nav: _____
Vorname: _____
Nasnama welat: (Hemwelatî): _____
Staatsangehörigkeit: _____

Danustandin (pêwndî)

Kontaktdaten

Telefon- / hejmara Tel. destan: _____
Telefon-/Handynummer: _____

E-Mail (posta elektronî): _____
E-Mail: _____

Navnîşana vêgavê (Navê kolanê./Hejmara malê./cih, bajar): _____
Derzeitige Anschrift (Str./Hausnr./Ort): _____

Hejmara Telefona alîkarê ziman / Wergêr (Tercûman) _____
Tel.Nr. des Sprachvermittlers/Dolmetschers: _____

Ji kerema xwe bersiva van pirsên li jêr derheqa (sebareti bi) rewşa we a tendrustî, bi eşkera û rastî bidin! Ew zaniyarî hemû dikevin jêr erkên bêdengiya Textoran de û bi pîvanên parastina nehênîyên kesayetî têne parastin ê, û li ba kesên ku cihê baweriyê ne (yanî ew bi tenê li ba Textoran) dimênin.

Bitte beantworten Sie die nachfolgenden Fragen zu Ihrem Gesundheitszustand möglichst genau! Die Angaben unterliegen der ärztlichen Schweigepflicht und den Bestimmungen des Datenschutzes und werden streng vertraulich behandelt.

Nexweşiya Dil-/ yanjî li hevgerandina xwînê? erê na
Herz-/Kreislaufkrankung ja nein

Nexweşiya kêmbûna xwînê heye erê na
Blutgerinnungsstörungen

Sergêjiya (ketina erdê) ji nişkêve (Epilepsi) erê na
Anfallsleiden (Epilepsi)

Asthma/nexweşiyên singê, bêhndanê erê na
Asthma/Lungenerkrankungen

Ji ser hişçûn (bêhişbûn) erê na
Ohnmachtsanfälle

Diabetes/nexweşiyên şeker erê na
Diabetes/Zuckerkrankheit

Nexweşiyên kezebê/ zerika reş(Hepatitis) erê na
Lebererkrankung/Hepatitis

Nexweşiyên gurçikê erê na
Nierenerkrankungen

Nexweşiyên bawî, badarî (romatîzmê) erê na
Rheuma/Arthritis

Nexweşiyên zenglorkê (qirik, toşbî- xudda dereqî) erê na
Schilddrüsenerkrankung

Êşa zirav (Sil, Tuberkulose) erê na
Tuberkulose

Nexweşiya qelsbûna bergiriya laş (AIDS) erê na
HIV-Infektion/Stadium AIDS

Nexweşiyên wergirtina mîkropan: weke baktêriya girover a zêrînî (mesela MRSA) erê na
Infektionskrankheiten (z.B. MRSA)

Madeyên hişbirinê (mûxederat) dikêşênê erê na
Drogenabhängigkeit

Çixarekêşî (çixara vedixwê): erê na
Raucher

Ducanî (Avis, bi hemilî)? erê na
Besteht eine Schwangerschaft? ja nein

Heger erê be, meha (heyva) çenda ye?heyva
Wenn ja, in welchem Monat? Monat

Nexweşiyên din (main, jibilî wan): erê na
Sonstige Erkrankungen

.....
.....
.....
.....

Nexweşiyên Hestiyarî (elergi, hesasiyet):
Allergien bzw. Unverträglichkeiten:

Bêhişkirina cihkî/Derziya ji hişbirinê erê na
Lokalanästhesie/Spritzen

Hebên dijeçilk (Antibiotika) erê na
Antibiotika

Dermanê dijî êşê erê na
Schmerzmittel

Tiştên din:
Andere:

Wêneyên (sûretên) tîrêja ênergî (Röntgen) berî niha ji te re hatine girtin ê?

Sind bei Ihnen bereits zahnärztliche Röntgenaufnahmen gemacht worden?

erê na
ja nein

Heger erê, kengî (çi demê, kîjan salê)?.....

Wenn ja, wann?

Jiber hilkirina dirana (diranên ketî) çetnahî (zehmetiyên) cûtina xwarinê li bat e heye?

Haben Sie durch das Fehlen von Zähnen Schwierigkeiten beim Kauen?

erê na

Ti tucarî çûyî ba Textorê nexweşiyên giştî?

Waren Sie schon beim Allgemeinmediziner?

erê na

Heger erê, li ba kîjan textorî?

Wenn ja, bei welchem Arzt?

Ti çi dermanan berdeham dixwe, yanî vêgavê (halêhazir)

ti çi dermanî dixwe?

Welche Medikamente nehmen Sie regelmäßig bzw. zurzeit?

..... Ji kengî ve
seit

..... Ji kengî ve

..... Ji kengî ve

..... , Li roja
, den

Îmze:.....
Unterschrift: